



**STUDENT NUMBER**

**CENTRE NUMBER**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION**

**1999**

**ARABIC**

**2 UNIT GENERAL**

**LISTENING SKILLS**

*(25 Marks)*

**DIRECTIONS TO CANDIDATES**

- Write your Student Number and Centre Number at the top right-hand corner of this page.
- Open your Examination Paper **ONLY** when instructed to do so on the examination cassette.
- Attempt **ALL** questions.
- All answers **MUST** be written in **ENGLISH**.
- Answer the questions in the spaces provided in this paper.
- You may make notes during the first and second readings in the column provided or start writing your answers. You will be given sufficient time after the second reading to complete your answers.

**CANDIDATE'S COPY**

**ITEM 1**

**CANDIDATE'S  
NOTES**

(a) Which subjects does Amal study at school?

.....  
.....

(b) What is her only dream? Give details.

.....  
.....

(c) (i) In what does her father want her to specialise?

.....

(ii) Why?

.....  
.....

**ITEM 2**

Complete the statements below.

(a) Human beings are the only creatures who .....  
because they are able to ..... and .....

(b) According to some scientists, .....  
can cause major problems to those who suffer from .....  
....., ..... and  
.....

(c) In ....., while looking at .....,  
a well-known painter .....

**ITEM 3**

**CANDIDATE'S  
NOTES**

(a) What does the willow tree seem to be doing?

.....  
.....

(b) (i) To what did the ancient people compare the willow tree?

.....

(ii) Why?

.....  
.....

(c) How have humans used the willow tree for the last 2000 years?

(i) .....

.....

(ii) .....

.....

**ITEM 4**

(a) What position does Sawsan have at school?

.....

(b) (i) What new subject has been introduced to her school?

.....

(ii) Why?

.....

.....

(c) What will take place at the end of the year? Give details.

.....  
.....  
.....

**ITEM 5****CANDIDATE'S  
NOTES**

Complete the statements below.

- (a) At first the Olympic ceremonies included competitions in the fields of  
..... , ..... , .....  
and .....
- (b) Later on, the host country began to .....  
.....
- (c) The Sydney Olympic Committee has organised .....  
.....  
for the games of the year 2000, in order to display .....  
.....

**ITEM 6**

Complete the statements below.

- (a) People born under the sign of ..... , are characterised by  
..... , ..... , and .....
- (b) They do not know how to .....  
and they allocate .....
- (c) They enjoy ..... regularly. They  
dislike ..... and .....  
.....
- (d) Their most enjoyable time is usually spent ..... ,  
.....

**ITEM 7**

**CANDIDATE'S  
NOTES**

(a) Where did Maher go for this holidays?

.....

(b) Describe the hotel where Maher stayed.

(i) .....

(ii) .....

(iii) .....

(iv) .....

(c) What was the temperature range inside the hotel?

.....

(d) Why can Manal's brother NOT spend the next summer holidays there?

.....

.....

**ITEM 8**

Complete the statements below.

(a) Australia excels in ..... and

.....

(b) Last year an Australian was able to .....

.....

(c) Another man ..... for a

distance of ..... without .....

and .....

(d) This exciting sport is dangerous if .....

..... and

.....

**ITEM 9**

**CANDIDATE'S  
NOTES**

Complete the statements below.

(a) In order to catch the mouse, the cat .....  
and .....

(b) The mouse wondered .....  
.....

(c) On that particular day the cat had been .....  
.....

(d) The mouse wants to remain ..... and .....  
so that the cat .....

**End of paper**

BLANK PAGE

BLANK PAGE





HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

1999

**ARABIC**

2 UNIT GENERAL  
**LISTENING SKILLS**

TRANSCRIPT

## ITEM 1

## ماذا تفعل لو كنت مكاني

أنا فتاة في السابعة عشرة من عمري. إسمي آمال وأتعلم في مدرسة الإجتهد الثانوية للبنات. أنا الآن في الصف الحادي عشر ومن بين المواد التي أدرسها الرياضيات والعلوم الطبيعية والكيمياء واللغة الإنكليزية.

حلمي الوحيد هو أن أحصل على مجموع علامات يمكنني من الدخول الى الجامعة لأصبح صيدلانية. فمذ صغري وأنا أحلم بارتداء القميص الأبيض والوقوف في الصيدلية أساعد المرضى وأمزج لهم الأدوية.

لكن والدي ، ويا للأسف، لا يشاركني هذا الحلم. إنه يريدني أن أتخصص في مجال إدارة الأعمال كي أستلم من بعده الشركة التي أسسها وقضى معظم عمره في إدارتها.

ماذا علي أن أفعل؟ أدمر حياتي وأمارس طوال عمري مهنة أكرهها؟ أم أبني سعادتي ومستقبلي على تعاسة والدي؟ ماذا تفعل لو كنت مكاني؟

## ITEM 2

## الضحك

يتميز الإنسان عن بقية الكائنات الحية بالضحك، لأنه المخلوق الوحيد الذي يعرف النكتة ويستخدم الفكاهة. فالإنسان يبدأ الضحك منذ الشهر الثالث أو الرابع من عمره، بينما يبكي منذ لحظة مولده.

والضحك مفيد للصحة إلا أن الإكثار منه، حسب رأي بعض العلماء، يسبب مشاكل خطيرة لمرضى القلب ، والمصابين بضغط الدم، والذين أجريت لهم حديثاً عمليات جراحية. وهناك بعض الحالات أصيب أصحابها بأزمات قلبية أدت إلى الوفاة بسبب الضحك المتواصل. ففي اليونان، على سبيل المثال، توفي رسام مشهور أمام لوحة كان قد رسمها، أثارته فيه الضحك، فظل يقهقه حتى سقط ميتاً.

## ITEM 3

## شجرة الصفصاف

شجرة الصفصاف من الأشجار الجميلة التي تعيش على ضفاف الأنهار. تتدلى أغصانها محملة بأوراق طويلة ناعمة تلامس الأرض، فتبدو وكأنها تسجد متعبدة لخالقها.

إن لهذه الشجرة أكثر من ثلاث مئة نوع. ولها أيضا ألوان متعددة منها الأبيض والأسود. وقد أطلق الأقدمون عليها إسم « شعر الصبية » نظرا لجمال وتهدل أغصانها.

غير أن هذه الشجرة لا تمتاز بجمالها فقط، بل إنها ذات منفعة كبيرة للإنسان، إذ أنه اكتشف، منذ أكثر من ٢٠٠٠ سنة، أن غلي أوراق الصفصاف وشربه يقضي على إرتفاع درجة الحرارة في الجسم. واكتشف أيضا أن هذه الشجرة تحتوي على مادة الأسبرين المعروفة عالميا والتي يصنع منها أكثر من ١٠٠ ألف طن كل سنة.

## ITEM 4

## مادة الرقص

إستلمت سوسن رسالة من صديقتها هيام فراحت تقرأها بصوت عال.

عزيزتي سوسن،

أبعث إليك هذه الرسالة راجية من الله أن تكوني في أتم صحة وسعادة.

كما تعرفين يا سوسن انني انتخبت رئيسة لمجلس الطلبة في مدرستي عند بداية السنة الدراسية. أكتب إليك الآن لكي أخبرك أننا أقنعنا إدارة المدرسة بإدخال مادة الرقص الى منهج الرياضة البدنية.

وقد اخترنا الرقص الفلكلوري الذي يعبر عن تقاليد الطلاب. ونظرا لأن معظم الطلاب في مدرستي من أصل لبناني ، فلقد تم التدريب على رقصة الدبكة، الرقصة التي تتشابه فيها أصابع الشبان والشابات وتلتصق فيها الأكتاف وتنتقل فيها الأقدام بحركة إيقاعية رشيقة.

وفي اجتماعنا الأخير مع إدارة المدرسة، قررنا إقامة حفلة موسيقية في نهاية السنة الدراسية لإتاحة الفرصة للطلاب كي يستعرضوا ما أتقنوه من الرقص أمام وزير التربية والهيئة التعليمية وأولياء الأمور.

هذه هي أخباري يا سوسن، بلغني سلامي إلى جميع الأهل والأصدقاء.

ودمت إلى صديقتك

هيام

## ITEM 5

## المهرجانات الفنية للألعاب الأولمبية

تعود فكرة إدخال المهرجانات الفنية في الألعاب الأولمبية إلى عام ١٨٩٦ ، حيث أقيمت، ولأول مرة، في مدينة أثينا اليونانية عروض فنية مختلفة.

في البداية، جاءت تلك العروض على شكل مباريات في مجالات عدة منها الديكور والرسم والنحت والموسيقى والأدب. ولكن سرعان ما أخذت طابعا آخر وأصبحت الصورة الفنية لتلك الألعاب إستعراضية، تقوم فيها الدولة المضيفة باستعراض تراثها وحضارتها.

وفي صدد التحضير للألعاب الأولمبية للعام ألفين التي ستقام في مدينة سيدني، قامت الهيئة المكلفة بتنظيم المهرجانات، بتحضير أربعة إستعراضات فنية للتعبير عن ثقافة وتقاليد السكان الأصليين في أستراليا. كما أن الدول المشاركة في الألعاب ستقوم هي الأخرى بتقديم إستعراضات فنية خاصة بها.

## ITEM 6

## أنت والأبراج

سيداتى أنساتى سادتى مساء الخير،

الساعة الآن فى استديوهاتنا تشير إلى الثامنة والنصف مساءً، موعدكم مع حلقة «أنت والأبراج». سنتكلم اليوم عن مواصفات برج الميزان:

مولود برج الميزان يتصف بالذكاء والشجاعة والصراحة. يحب الصداقات وتبادل الأفكار والمناقشة. يتكلم بصوت منخفض وواضح. نشيط، لا يعرف اللهو ويكرس وقتاً طويلاً للعمل.

يتمتع مولود برج الميزان بصحة جيدة، فهو قوى البنية، يمارس الرياضة بانتظام، يكره مقابلة الأطباء وزيارة المرضى فى المستشفيات. يبدو دائماً بمظهر أنيق ونظيف.

أما طعام مولود هذا البرج فصحي جداً، ومشروبه المفضل هو عصير التفاح البارد.

وبما أنه يعشق الألوان، فإن أجمل الأوقات لديه هي التي يقضيها فى الطبيعة، أيام فصل الربيع، متمتعاً بألوان الأزهار الخلابة.

## ITEM 7

## الفندق الغريب

بعد أن عاد ماهر من عطلة قضاها في القطب الشمالي، إتصل بصديقه منال ودار بينهما الحوار التالي:

ماهر : ألو منال! أنا ماهر.

منال : ماهر؟ أنت عدت من السفر؟ كيف كانت عطلتك؟

ماهر : الحقيقة يا منال، إنها كانت عطلة العمر. مضت الأيام بسرعة وكأني في حلم. تصوري أنني نزلت في فندق من أغرب فنادق العالم.

منال : ماذا تقصد يا ماهر؟ أتعني أنه حديث وفخم؟

ماهر : أعني أنه غريب جدا. فهو مصنوع من الحديد والجليد ومؤلف من طابق واحد أرضي، فيه غرف للنوم وأخرى للاستقبال ومطعم صغير.

منال : أأنت تمزح يا ماهر؟ أخبرني المزيد عن هذا الفندق وكيف يكافح نزلاؤه البرد؟

ماهر : إن مساحته لا تتعدى الألف متر مربع. أما درجة الحرارة في داخله فتتراوح ما بين أربع وتسع درجات مئوية تحت الصفر ، لذلك وضعت فوق كل سرير جلود لحيوانات في داخلها أكياس تدفئة كهربائية.

منال : يا إلهي! أكاد لا أصدق هذا الكلام. سأخبر أخي سعيد عن هذا الفندق الغريب ، فهو ينوي السفر إلى الخارج لقضاء العطلة الصيفية المقبلة.

ماهر : مهلا يا منال. لو سافر أخوك في العطلة القادمة لما وجد أثرا لهذا الفندق لأنه يذوب كليا في أواخر فصل الشتاء ويعاد حفره في منتصف الخريف من كل سنة.

## ITEM 8

## التزحلق على الماء

التزحلق على الماء رياضة يمارسها الكثير من الناس. وقد ظهرت على شواطئ جزر هاواي سنة ١٩٥٠ ، ثم انتشرت بسرعة في مختلف أنحاء العالم.

نقل الأمريكيون هذه الرياضة إلى القارة الأسترالية فأحبها الشعب الأسترالي كثيرا وبرز في ممارستها وتفنن في صناعة ألواحها الخشبية.

وفي العام الماضي، حقق أحد الشبان الأستراليين الرقم القياسي في هذه الرياضة، حيث ركب موجة ارتفاعها اثنا عشر مترا. وقطع آخر بلوحيه الخشبي على مياه أحد الأنهار مسافة عشرة كيلومترات دون أن يفقد توازنه ويقع في الماء.

ورغم أن هذه الرياضة شائعة للغاية، غير أنها تشكل بعض الخطورة على الذين لا يجيدون السباحة والذين لا يتمتعون بمقدرة على مواجهة الأمواج العالية.



## ITEM 9

## الفأرة والقط

توقف القط عن مطاردة الفأرة بعدما دخلت وكرها وفكر بحيلة للإمساك بها فنصب لها فخا وضع فيه قطعة من الجبن ونادها قائلاً:

القط : إذا خرجت من وكرك ستحصلين على قطعة من الجبن الفرنسي اللذيذ الطعم.  
لقد أحضرتها خصيصاً لك.

الفأرة : هذا كرم منك! ولكن ما هي المناسبة؟

القط : لأنني حصلت اليوم على لقب «أضخم قط في العالم». وأريد أن أعبر عن فرحتي باهدائك هذه القطعة من الجبن.

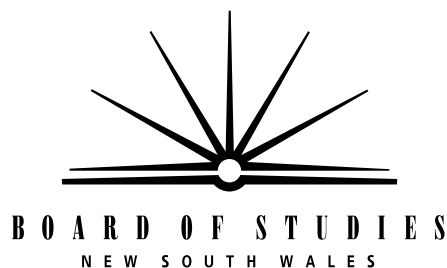
الفأرة : شكراً جزيلاً لك. كنت أود أن أشاركك هذه الفرحة ولكن للأسف ، لقد امتنعت عن الطعام الدسم واتبعت نظاماً غذائياً معيناً كي أحافظ على جمالي ورشاقتي.

القط : ولكنك فزت بالجائزة الأولى في مسابقة ملكة جمال فنران العالم ولست بحاجة لحمية.

الفأرة : حقاً لقد فزت بالجائزة ولكن علي أن أتبع هذا النظام الغذائي لسبب واحد.

القط : وما هو يا عزيزتي؟

الفأرة : أريد أن أبقى نحيفة وخفيفة الحركة كي لا تستطيع الإمساك بي أبداً.



**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION**

**1999**

**ARABIC**

**2 UNIT GENERAL  
SPEAKING SKILLS**

*(15 Marks)*

*Time allowed—Approximately 5 minutes  
(Plus 10 minutes preparation time)*

**DIRECTIONS TO TEACHER/EXAMINER AND CANDIDATES**

- Candidates have 10 minutes preparation time.
- Long pauses that allow further preparation between items will be penalised.
- Candidates are NOT permitted to make written notes for the Speaking examination.
- This examination is to be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped until the whole examination is completed.
- Attempt ALL questions.
- Candidates will state their Student Number, Centre Number and the number of each question attempted.

**TEACHER/EXAMINER AND CANDIDATE'S COPY**

Attempt ALL questions.

You should respond in MODERN STANDARD ARABIC to the printed cues.

### QUESTION 1

You are in a public library.

- Ask the librarian if he/she can help you.
- Say that you need to translate this article into English.
- Say that you are looking for an Arabic/English dictionary.
- Ask if you can borrow the dictionary for one week.

### QUESTION 2

You are on the phone to a friend.

- Ask your friend if he/she would like to go to the beach next Sunday.
- Say that it will be a beautiful day with a temperature range of 26°C to 30°C.
- Ask him/her to bring a hat, sunglasses and some cold drinks.
- Tell him/her that you will bring something delicious to eat and that you will be travelling by car.

### QUESTION 3

You are at the doctor's surgery.

- Tell the doctor that you fell in the school playground during sport.
- Say that your right leg is swollen and it is very painful.
- Say that you are NOT able to stand or walk on it.
- Ask the doctor if he/she thinks that it is broken.

### QUESTION 4

You are inquiring about a job in a department store.

- Say that you are looking for a job for the summer holidays.
- Say that you have experience working in a big store.
- Say that you have just completed high school.
- Say that you are willing to work seven days a week and Thursday evenings as well.

### QUESTION 5

You are planning a holiday overseas.

- Say that you and your friend have decided to go overseas for a holiday.
- Say that you have chosen to go to Europe in the year 2000.
- Say that the trip will cost approximately \$10 000 each.
- Say that during your trip, you will be visiting France, Germany, Italy, Switzerland and Spain.

**End of paper**



STUDENT NUMBER

CENTRE NUMBER

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

1999

**ARABIC**

**2 UNIT GENERAL**

(60 Marks)

Time allowed—Two hours  
(Plus 5 minutes reading time)

**DIRECTIONS TO CANDIDATES**

- Write your Student Number and Centre Number at the top right-hand corner of this page.
- Attempt ALL Sections.
- Where answers may be written in EITHER Arabic OR English, no additional marks will be given for answering in either language.
- Answer Section I in the spaces provided in this paper.
- Answer Section II in a SEPARATE Writing Booklet.
- Answer Section III in a SEPARATE Writing Booklet.

## SECTION I—READING SKILLS

(30 Marks)

## QUESTION 1 (10 marks)

Read the following passage, then complete in ENGLISH the questions on pages 3 and 4.

## أول ساعة بريد تونسية

بالزِّي الأزرق الأنيق والحقيبة المليئة بالأسرار والمفاجآت، تنطلق أنيسة كل صباح من البريد المركزي بقلب العاصمة التونسية إلى الأحياء المجاورة، لتوزع أربع مئة رسالة كل يوم، على البيوت والمتاجر والشركات. إنها أول فتاة تونسية تختار مهنة ساعة بريد، هذه المهنة التي بقيت زمناً طويلاً من اختصاص الرجال في العالم العربي.

نجحت أنيسة في امتحانات شهادة الثانوية العامة بتفوق، وكانت في الثامنة عشرة من عمرها. أرادت بعدها أن تدخل الجامعة، غير أن موت أبيها المفاجئ منعها من ذلك، فراحت تفتش عن عمل. أخبرتها صديقة لأختها أن دائرة البريد ترغب بتوظيف موزعات بريد. أعجبتها الفكرة كثيراً، فتقدمت بطلب للدائرة. وبعد أن أجريت لها المقابلة بأسبوع، وصلتها رسالة قبول لهذه الوظيفة.

بدأت أنيسة العمل في بداية شهر أيلول/سبتمبر، حيث كانت تغادر منزلها في السادسة صباحاً ولا تعود إليه إلا عند انتهائها من توزيع الرسائل، ويكون ذلك عموماً حوالي منتصف النهار.

في الأيام الأولى، أبدى سكان الحي، الذي كانت أنيسة توزع الرسائل فيه، دهشة واستغراباً. أما كبار السن منهم، فكانوا يشعرون بأن المرأة أقرب إلى هذه المهنة من الرجل، ويتفاءلون كلما استلموا رسالة من يد أنيسة وهي تبسم، ويرون فيها طالع خير.

لاقت أنيسة في عملها مصاعب كثيرة كونها امرأة منها: ثقل الحقيبة المليئة بالرسائل والبطاقات، وإضطرارها لصعود الكثير من الأدراج للوصول إلى الطوابق العليا حيث لا توجد مصاعد كهربائية في العديد من البنايات، والتنقل في الشوارع على الأقدام تحت أشعة الشمس المحرقة.

سئلت أنيسة يوماً عما يجذب انتباهها من كل ما تحمله في حقيبتها فأجابت: «تعجبني كثيراً البطاقات البريدية المختلفة الألوان والأشكال حتى أنني أتمنى لو تصلني على عنواني بطاقات في مثل جمالها».

QUESTION 1 (Continued)

(a) (i) Where does Aneesa go every morning?

.....

(ii) What does she do?

.....

.....

(b) What makes her so special in her chosen profession?

.....

.....

(c) What prevented her from continuing her studies?

.....

(d) How long is Aneesa's working day? Give details.

.....

(e) Why did the elderly like her?

(i) .....

.....

(ii) .....

.....

.....

Question 1 continues on page 4

QUESTION 1 (Continued)

(f) What difficulties did she encounter in her daily duties?

(i) .....

.....

(ii) .....

.....

.....

(iii) .....

.....

(g) What does Aneesa wish for?

.....

.....

BLANK PAGE

Please turn over



## QUESTION 2 (10 marks)

Read the following passage, then complete in ENGLISH the unfinished statements on the following page.

### كرنفال شارع الحمراء

يقع في الجهة الغربية من بيروت شارع، لا يزيد طوله على الكيلومتر الواحد. نشأ في الأربعينات، وجمع كل ضجيج بيروت ومقاهيها وأناقته. وأصبح فيما بعد ملتقى للمتقنين والسياح من كل أنحاء العالم. إنه شارع الحمراء.

كانت الحركة في هذا الشارع دائمة لا تنقطع، لا ليلاً ولا نهاراً. أرصفتها كانت تزدهم بالمطاعم العربية والغربية، ودور السينما فيه تسابق دور أوروبا في عرض أحدث الأفلام. ولكن، خلال الحرب اللبنانية التي دامت ست عشرة سنة، تبدل كل شيء فيه: الواجهات والموضة والمطاعم والمقاهي. ونال شارع الحمراء ما ناله كل شارع في بيروت من خراب وتهجير.

غير أن هذا الشارع يرفض أن يموت. فمع انتهاء الحرب، حاول أن ينهض من جديد ويستعيد ماضيه ومجده.

من هنا، إنطلقت فكرة إحياء «كرنفال الحمراء السنوي» الذي يدوم أسبوعاً كاملاً، فيغلق الشارع أمام السيارات ويصبح ساحة للمتجولين.

تنصب أكشاك الطعام اللبناني والمقاهي على الأرصفة وتعرض المصنوعات المحلية والأشغال اليدوية على جانبيه. أما في الوسط فتقام عروض رياضية ومسابقات في الجري ورقصات شعبية. تفتح المحلات التجارية خلال هذا الأسبوع حتى الساعة العاشرة ليلاً، ويتسابق التجار في تقديم تخفيضات غير عادية على بضاعتهم لاكتساب الزبائن.

لاقي هذا الكرنفال في السنة الماضية نجاحاً عظيماً. أما الذي ميّز كرنفال الحمراء هذا العام فهو الإشتراك الفعال للزائرين، حيث احتفل كل واحد منهم على طريقته الخاصة.

تري، هل سينجح شارع الحمراء في استعادة لقب أجمل شارع في بيروت؟

## QUESTION 2 (Continued)

- (a) Al Hamra Street opened in ..... . It then became the meeting place for ..... and .....
- (b) Its sidewalks were .....  
.....
- (c) During the war in Lebanon ....., .....  
..... and .....  
underwent a great change.
- (d) Like every other street in Beirut, Al Hamra .....  
.....
- (e) Al Hamra refused ..... and tried to  
..... and .....  
.....
- (f) The yearly carnival in Al Hamra lasts ..... during which the street ..... and becomes .....  
..... . The .....  
..... and ..... are exhibited on both sides.
- (g) In the middle of the street ....., ..... and .....  
..... take place.
- (h) What distinguishes this carnival from others is the fact that .....  
.....

## QUESTION 3 (10 marks)

Read the following dialogue, then answer in ENGLISH the questions that follow.

## مقابلة تلفزيونية

يوم الأحد الماضي، بثّ التليفزيون العربي في سيدني مقابلة أجرتها الصحافية المشهورة جيزال خوري مع المخرج السينمائي المعروف يوسف شاهين وذلك بمناسبة حصوله على جائزة عالمية في مهرجان «كان» الفرنسي للسينما.

جيزال: أهلاً وسهلاً بالمخرج يوسف شاهين.

يوسف: أهلاً وسهلاً بك. يشرفني أن ألتقي بالجمهور العربي العزيز المنتشر في كل أنحاء العالم عبر هذه القنوات الفضائية.

جيزال: في مستهل حديثنا، هل لك أن تعطي المشاهد العربي لمحة عن حياتك؟

يوسف: بكل تأكيد. إنني من أصل لبناني، من مدينة زحلة. هاجرت عائلتي إلى مصر في بداية القرن العشرين وولدت أنا هناك في الإسكندرية بالذات.

جيزال: يوسف شاهين، المهاجر الدائم في الحياة والتاريخ والحضارة والأرض، أين تلقى دروسه وبمن تأثر؟

يوسف: درست في مدارس الإسكندرية الابتدائية ثم الثانوية وتأثرت كثيراً بالمعلمين والمعلمات وخاصة بمعلمي «الدراما».

جيزال: هل في عائلتك من كان يشجعك على مهنة السينما؟

يوسف: كلا. أبي كان محامياً معروفاً أرادني أن أدرس المحاماة أو أعمل كموظف في أحد المصارف الكبيرة. غير أنني اخترت الطريق الصعب كي أحقق حلم حياتي، فسافرت إلى أمريكا وهناك تعلمت الإخراج والتمثيل، وبدأت حياتي تتكوّن خلف الكاميرا وسحر الصورة.

جيزال: هل تذكر أول فيلم شاهدته في حياتك؟

يوسف: أعتقد أنني كنت في السادسة أو السابعة من عمري عندما رافقت جدتي للمرة الأولى إلى أحد مسارح «خيال الظل». لم يكن في الواقع فيلماً بل عبارة عن خيالات وظلال تتحرك على شاشة كبيرة.

## QUESTION 3 (Continued)

جيزال: أنت اليوم مخرج ناجح، حصلت سنة ١٩٩٧ على جائزة عالمية عن مجموع أعمالك الفنية. فهل من الممكن أن تحدثنا عن المواضيع التي تناولتها في أفلامك؟

يوسف: أفلامي تناولت موضوعات متنوعة وجريئة في زمن صعب لا يحترم العدالة ولا الحرية. تناولت قضايا الناس وهمومهم وآلامهم والحب والطبقية الإجتماعية وقصص البطولات العربية، بالإضافة إلى قصة حياتي التي عرضت في ثلاثة أفلام وسببت لي الكثير من المشاكل مع أفراد عائلتي.

جيزال: وهل ستتوقف عن العمل كونك حصلت على الجائزة التي انتظرتها أكثر من أربعين عاماً.

يوسف: كلا، لأن السينما تجري مع الدم في عروقي، وأنا أعتبر نفسي حامل رسالة يجب إيصالها إلى المشاهد العربي.

جيزال: شكراً ليوسف شاهين المخرج المبدع. نحن فخورون بك ونتمنى لك النجاح الدائم.

(a) On what occasion does this interview with Yousef Chahin take place?

.....  
 .....

(b) Give details about Yousef Chahin's origin.

.....  
 .....

QUESTION 3 (Continued)

(c) Who were the first people to influence him towards his chosen profession?

.....  
.....

(d) (i) What were his father's expectations of him?

.....  
.....

(ii) What did he choose to do instead?

.....  
.....  
.....

(e) Give details about his first encounter with the theatre.

.....  
.....  
.....

(f) What are the main issues covered in his films?

.....  
.....  
.....

(g) Three of his films dealt with his personal life. How did this affect him?

.....  
.....

(h) How does Yousef Chahin view his future? Why?

.....  
.....  
.....  
.....

**SECTION II—WRITING SKILLS**

(15 Marks)

Use a SEPARATE Writing Booklet.

**QUESTION 4 (15 marks)**

Write in Modern Standard Arabic (about 100 words) on ONE of the following topics.

EITHER

- (a) It is your first day at a new job. Describe your feelings and your expectations.

OR

- (b) Your friend has come out of hospital after having been involved in a car accident. You ring him/her to ask about his/her health. Write the conversation that takes place between you.

OR

- (c) Your family has just moved into a new house. Write a letter to your relative overseas describing it and informing him/her of your new address.

OR

- (d) Write a story based on the following picture.



Please turn over

### SECTION III—OPTIONS

(15 Marks)

Attempt ONE question.

Answer the question in a SEPARATE Writing Booklet.

The answer may be written in EITHER Arabic OR English.

Answer in about 200 words.

EITHER

#### PART A—CONTEMPORARY WRITING

##### QUESTION 5 (15 marks)

What are the main themes in Najīb Maḥfūz' s short stories ' حكايات حارتنا ', that you have studied?

Discuss these themes, illustrating your answer with examples from at least THREE stories. Comment also on the style, language and characters.

OR

#### PART B—SONG

##### QUESTION 6 (15 marks)

What are the main themes in the prescribed songs that you have studied?

Discuss these themes, illustrating your answer with examples from at least THREE songs. Comment also on the music (voice, instruments, rhythm) and the lyrics ' كلمات الأغنية '.

OR

#### PART C—FILM /PLAY

##### QUESTION 7 (15 marks)

What are the main themes in the play ' كاسك يا وطن '?

Discuss these themes, illustrating your answer with reference to theatrical techniques such as delivery of dialogue, camera work, lighting, soundtrack and costumes.

End of paper